

# Phawuloosa Ximaatoosas Xaafeez Tiina Kiita Gelo

Ximaatoosa ginttinttiz, ammaniza panithay, Xiqqa lisiya yelintteezaya (Haw. O. 16:1-3). Ee indii baggar Ayihude; e fa aday baggar ma Girike asii. E Phawuloosara pettipp oothizannee Wonggile oosor e Phawuloosas ukke maadee. Phawuloosa Ximaatoosas xaafeez tiina kiitay hayidzii aafe qofita odiza.

Ubbapp tiinatii kiitay, woosa keetha denddeez worddo timirtte bagga miinthii odiza. Yeykka imath timirttay Ayihude timirttaypp bagga, ma Ayihude maaqqekka asay timirttaypp bagga aykkeeza. Yeykka, «Yha benttiz alamay nagarara iiteez gishos as atosith denggodayis duma maaqqeez xuura erodayis, pettii pettii kathita meekka ashshodayisinnee machcho ekkeka woy azin gelekka ashshodayis koshshiza» yeegiza qofa baaso udii dendeeza.

Nam7inth qofay, woosa keetha aqiso baggannee goynno woga bagga taamarssiza timirtta, yhay garkk woosa keetha kaalithizaynnee untan maaddizitay ab garkk maara yess yezodayis beezizako odiza.

Wurssithal, Ximaatoosa Yesuus Kiristtoosas oothiza lo77o as wayizii maaqqodayis beezizako, ma duma duma ammaniza asay kannta ees yez adetithay abizako, Phawuloosa eza zoreez zora beeziza.

**1 Ximaatoosa kiitay aykkeeze qofita**

**Gelo 1:1-2**

Woosa keeth baggannee izo aqisiza asayis inggintteez aqiso woga 1:3–3:16

Ximaatoosas inggintteez timirtta 4:1–6:21

<sup>1</sup> Nuna ashshiza Xoossaynnee nu ufayisa maaqqeez Yesuus Kiristtoosa azazor, Yesuus Kiristtoosa hawaare maaqqeez, Phawuloosapp,

<sup>2</sup> ammanor taas tuma na7a maaqqeez Ximaatoosas.

Xooss nu Adaypp, nu Goda Yesuus Kiristtoosa aadho keehatithay, maarotithayinnee sarotithay nees maaqqo.

*Worddo timirttepp naagintto*

<sup>3</sup> Taanii Maqadoona yhanigttar nena hadareezay garkk, pettii pettii asitay worddo timirtte taamarssizana kayodayis ne Efesoone gam7oday garkk ta koyiza.

<sup>4</sup> Unttii maaddoowa tosse odonnee wursithii baa fa kochchii payido ashshoday garkk odoba. Yey garkkez baz palama kaalithinepp attin ammanor oosinttiza Xooss oosayis maaddooya.

<sup>5</sup> Yha azazay aafe qofay geesh wozinapp, lo77o kahappennee tuma ammanopp benttiz siiqo.

<sup>6</sup> Pettii pettii asitay yhaya ashshii, pathoowa cere palamako maaqqeeza.

<sup>7</sup> Unttii Xooss higgsa asitamaare maaqqodayis koyiza. Zini unttii ab odizako woy nuusay tuma gi odizanakka erooya.

<sup>8</sup> Asii beezizay garkk higger maadinttiko higge lo77o maaqqeezana nu eriza.

<sup>9</sup> Akaakodayis beezizay higge haayo asayis medhinttekkaza nu eriza, Zini higge, higge mentheezita, daafa oothizita, Xoosse yashittoozita, shemppo wodhizita, nagaranchchita, geeshshetithii baazita, tunita, hara attozin fa indo woy ade wodhizita,

<sup>10</sup> laammizita, dhiirathii dhhiirathar laammizita, as bayizizita, worddanchchita, worddor caaqqizita, woy tuma timirrttera woli hellowa aba ooso ubba oothizitayisii.

<sup>11</sup> Yha tuma timirttay bonchchonnee anjjintteez Xoossay ta awaajjoday garkk taas hadara inggeez Wonggile gancce yeza.

*Xooss maarotethay baggar Phawuloosa gala-teez galata*

<sup>12</sup> Tana fa oosos shuumii ye oosayis beeziza gi payidii ta oothiza oosayis taas wolqqa inggeez nu Goda Kiristtoosa Yesuusana ta galatiza.

<sup>13</sup> Taanii yhaypp tiina cazhizaya, bayi7izannee kawushiseeza maaqqikokka taanii yeya erekkannee ammanekka ootheez gishos Xoossii tana maa-reeza.

<sup>14</sup> Nu Goday fa aadho keehatithaypp taal afa gogisi, ye aadho keehetithar ammanonnee siiqo Kiristtoosa Yesuusa baggar taas inggeeza.

<sup>15</sup> «Kiristtoosa Yesuusa nagaranchchita ashshodayis yha alame ye7eeza» giz qaalay ammanthizannee as ubbay ekkodayis beezizaya. Ubbapp aadheeze nagaranchchay tana.

<sup>16</sup> Zini medhina de7o ekkodayis eza ammaniza asayis taanii aaziso maaqqoday garkk Yesuus

Kiristtoosa tana gaame danda7eeza. Taas ubbaypp aadhiz nagaranchchayis Xoossii fa maarotithi gaanttheeza.

<sup>17</sup> Aafer benttowazitayis, pettii Xoossayis, yhayqqowazayis, medhina Kaatayis, medhinapp medhina hellodayis galatannee bonchcho maaqqo. Amin7e.

<sup>18</sup> Ta na7a Ximaatoosa, kasse nebagga nabitay odeez qaalayil afa eqqii yha kiita hadara nees inggiza. Ne ye qaala kaallii lo77o ola olinttoba.

<sup>19</sup> Ammanonnee lo77o kaha nees yezo. Pettay pettay kahay gizaya ixzii mare baa markkabe dhabizay garkk fa ammana dhabiseeza.

<sup>20</sup> Ya asitay gancce Hemeneesannee Iskkinddire yeza. Unttii taamarii Xoossa cashe ashshoday garkk taanii Xalahes unttan aathii inggeeza.

## 2

### *Woosa bagganee goynnobagga*

<sup>1</sup> Xooss goynnnonnee bonchcho kumeez de7or asayis, woossodayis, guurodayisnnee galatodayis beezizana taanii nena zoriza.

<sup>2</sup> Nuunii lo77o ayyana yessarannee geeshshetithar Xooss goynnittar sarotithirannee dacc geez yess yezoday garkk kaatitayisinnee shuumitay ubbayis woossoytta.

<sup>3</sup> Yey garkk woosay nuna ashshiza Xoossay tiina lo77onnee ufayssizabazii.

<sup>4</sup> Xoossii as ubbay attoday garkkennee tuma eroday garkk koyiza.

<sup>5</sup> Pettii Xooss yeza. Xoossisinnee asis gancce maaqqii dabothisa pettay yeza; eekka as maaqqeez Kiristtoosa Yesuusa.

<sup>6</sup> E as ubba wozodayis fana aathii inggeeza. Xoossii fa woder as ubba wozodayis koyizana beeziza markkay yhaya.

<sup>7</sup> Xoossii tana Wonggiles asitamaarennee hawaare udii dooreezay yeyisii. Taanii tuma odiza; worddotooya; ammanonnee tuma qaala Ayihude maaqqekka asayis taamarisodayigarkk Xoossii tana shuumeeza.

<sup>8</sup> Yeyi gishos, ubba aqo yez dhiirathitay, fana Xoossayis dummasii, wachchinnee kachch ashii, fa geezheez kucita afa denthii Xooss woossoday garkk koyiza.

<sup>9</sup> Yey garkkekka maachchitay fa omma dathara woy worqqara woy inqqo worqqara woy al7o aflar fana buqquror baazin, yashatitharannee haayottithar beeziza womaanotith afile ma77o.

<sup>10</sup> Zini Xoossayis ta goynniza giz maachchitay paas beezizay garkk lo77o baz ootho.

<sup>11</sup> Maachchii ubba bazar kiitintithar si77i gi tamaaro.

<sup>12</sup> Taanii maachchitay tamarssoday garkk woy dhiirathal afa mawute ekkoday garkk baazin si77i gi yezoday garkk koyiza.

<sup>13</sup> Addaama tiina medhintteeza; guyeppe Hiwaanna medhintteeza.

<sup>14</sup> Dooshintteezanannee Xooss higga mentheezan maachchatipp attin Addaama baaya.

15 Zini maachchii ammanor, siiqorannee geeshshatithar fana haarii yeziko na7ita yelor attoda.

### 3

#### *Woosa keeth cimita*

<sup>1</sup> Oonkka, «Woosa keeth kaalithiza as maaqqodayis koyko lo77o baz amottiza» giz oday tuma.

<sup>2</sup> Woosa keeth kaalithiza as borinttowaza, pettii machcho aadda ekkeezaya, maalar yezaya, fana haarizaya, beezizay garkk oothizaya, imathe morkkizaya, taamarso danda7izaya,

<sup>3</sup> mathoowaza, walasoowaza, palamowaza, haayo, miishe siiqoowaza,

<sup>4</sup> e na7itay ees kiitinttizannee bonchchizitaya, fa kara asa aqiso danda7izaya maaqqodayis beeziza.

<sup>5</sup> Pettii as fa kara aqisodayis danda7aam ixixiko, Xooss woosa keeth wayizii aqisodayis danda7ee?

<sup>6</sup> Utirar kumii, daabuloosa pirdintteezayn garkk pirdinttaamay garkk, haga ammaneez as maaqqodayis beezoowa.

<sup>7</sup> Borinttaamay garkkennee Xalahe xike gancce gelaamay garkk ye athay ammanoowa as kale lo77o markkatithii yeza as maaqqodayis beeziza.

#### *Woosa keeth daaqonita*

<sup>8</sup> Yey garkkekka ma woosa keeth daaqonitay bonchchintteezita, nam77ii inxaris odinttowazita, mathisiz ushsh uzhoozita, miishe dosoozita,

<sup>9</sup> ammano xuura geeshsha kahar naagizita maaqqodayis beeziza.

<sup>10</sup> Unttii tiinatii paacinttodayis koshshiza; untal afa bore baazita maaqqiko, woosa keeth daaqone maaqqii ootho.

<sup>11</sup> Yey garkkekka, maachchitay bonchchintteezita, zigirozita, maarar yezita, ubba bazar ammaninttizita maaqqodayis beeziza.

<sup>12</sup> Woosa keeth daaqonitay pettii machcha aadda yeza maaqqo. Fa na7itannee fa kara loythii aqisizitaya maaqqodayis beeziza.

<sup>13</sup> Woosa keeth daaqone maaqqii, lo77o ooso oothizitayis, unttis gita bonchcho beeziza ma Kiristtoosa Yesuusul paas yez ammano bagga oodayis minotith denggoda.

### *Damma xuura*

<sup>14</sup> Taanii yha kiita nees xaafittar, ellisii neeko ye7oda gi ufayss gaddiza.

<sup>15</sup> Zini taanii ye7ekka gam7iko, Xooss kara asay wayizii yezodayis beezizako erod garkk yhaya nees xaafiza. De7o Xooss karay tumatithis tuussinnee baaso.

<sup>16</sup> Nu ammano xuuray sidhe bayth gita.

Kiristtoosa as maaqqii bentteeza;

E tumatitha Geeshsha Ayyanay markkatteeza.

Kiitanchchos bentteeza;

E kaatetithay ubbayis sabbakintteeza.

Alamel yez asayir ammanintteeza;

bonchchor salo ekintteeza.

## 4

### *Worddo asitamaarita*

<sup>1</sup> Wursith wode balithiza ayyaanatannee tuna ayyanitay timirtta kaallii, pettii pettii asay ammana kaddodana Geeshsha Ayyanay qonccisii odeeza.

<sup>2</sup> Yey garkk timirtte u kahay doccin, asa balithiza worddo asitamaaritaypp yi7iza.

<sup>3</sup> Yey garkk asitay ekonnee gelo kayiza, ammanizitayinnee tuma eriza asitay eza galatitar maaday garkk Xoossii medhdheez katha «Miipate» gi kayiza.

<sup>4</sup> Xoossii medhdheez baz ubbay lo77o. Xooss galatii ekkiko alla wodhdhizabaz abikka baaya.

<sup>5</sup> Ubba baz Xoossa qaalarannee woosar geeshshi maaqqiza.

### *Kiristtoosas ammanintteez ayille maaqqith*

<sup>6</sup> Yha timirtta ammaniza asa tamarisko yesuus kiristtoosas lo77o ayille ne maaqqada. Ammano qaalannee ne kaaliza lo77o timirtta taamariko ne dicay erintoda

<sup>7</sup> Zini maadee baa tuma maaqqekka odappennee cima maachchitay kaa7iza toseepp haakkoba. Xooss aazor nena loohisoba.

<sup>8</sup> Asii fa asetitha asho oosos loohiso xiqqa wodes maaddiza. Zini Xooss aazo loohisay yhattekka ye7od de7os ufayss yez gishos ubbabazis maaddiza.

<sup>9</sup> Yha qaalay as ubbay ekkodayis beeziz turo oda.

<sup>10</sup> Nuunii as ubba, ubbapp aathii ammanizita ashshiza de7o Xoossaypp ekkod gi ufayisar naagiza gishos, nuunii oosor daaburizannee butitiza.

<sup>11</sup> Yhaya kiittobannee tumaarssoba.

<sup>12</sup> Neenii na7a maaqqeez gishos nena oonkka leqqippe. Zini ammanizitayis neenii odar, oosor, siiqor, ammanorannee geeshshetithar aaziso maaqqoba.

<sup>13</sup> Taanii ye7od hellodayis asayis geeshsha max-aafa nabbabor, sabbakorannee tamarssor ming-goba.

<sup>14</sup> Tinbbite odorannee, cimitay fa kushe neel afa gaddeez wode neenii ekkeez, neell yez Geeshsha Ayyana imotita leqqippe.

<sup>15</sup> Ne dicay as ubbayis qonccoday garkk yeya miinthii qoppoba, yhaya ubba wode oothoba.

<sup>16</sup> Ne ommasinee ne timirttayis naaginttoba. Neenii yeya ubba wode oothiko nenannee nena si7izita ashshoda.

## 5

### *Ammanizitayis beeziza zore*

<sup>1</sup> Dhiirath cimita ne ade garkk bonchchor zorobapp attin kaccippe. Yelaga dhiirathita ne ishe udii bo7oba.

<sup>2</sup> Cima maachchita ne indii garkk, yelaga maachchita ne mishii garkk, folo geeshshetithar bo7oba.

<sup>3</sup> Azinii yhayqqeezita tuma maadee koshshiza ami7ita bonchchoba.

<sup>4</sup> Zini am7atay na7itay woy na7a na7itay yeziko, ye na7itay Xooss aazo beezodayis fana yeleezityisinnee, fa wogga aayisinnee wogga ade maaddii kushe mahith tamaaro. Yeyi Xooss ufayssiza bazii.

<sup>5</sup> Fa ubbas yez tuma am7at Xoossapp maadee denggodayis ufayisar naagiza. Gallasanee

qamma Xoossii fana maaddoday garkk woossizannee oyciza.

<sup>6</sup> Zini yha alamel lo77o yess aadda koyiz am7at path yezar yhayqqeezano.

<sup>7</sup> Oonkka untan boraamay garkk yha kiita asita taamarsoytta.

<sup>8</sup> Zini fa dabbos, ubbaypp aathii fa kara asayis qoppoowa oonkka fa ammana kaddeez; ammanooowa asappeka aadheez iita.

<sup>9</sup> Laythii usuppun tamm kumekka azinii yhiyqqeez maachchita am7e sunth mazggabal xaafippe. Ma yeyil afa pettii azina yezanno maaqqodayis koshshiza.

<sup>10</sup> Na7ita dishor, imathe mokor, geeshshitay toke meechchar, metinttiza asa maader, lo77o ooso ubbayis fana aathii inggeezano lo77o oosor erintteezanno maaqqodayis beeziza.

<sup>11</sup> Zini azinttay yhayqqeez na7atith maachitay suntha mazggaba xaapippe. Untan azine gelo gelo giz asho amay aykkiz wode Kiristoosa kad-doda.

<sup>12</sup> Unttii tiina geleez qaala mentheez gishos pirddinttoda.

<sup>13</sup> Yeyil afa unttii ooso dhabin keethapp keeth yuuyoda. Yuushsha aadda baazin hawozarannee fana gelisowa aqo gelii beezowabazii odinttint-tiza.

<sup>14</sup> Yeyi gishos, nu morkkitay nuul afa odinttiza iita baz denggaam garkk na7atith maachchitay azin gelii, na7a yelii, fa keeth aqisoday garkk ta zoriza.

<sup>15</sup> Yhaypp tiina pettii pettii azinii yhayqqeez maachchitay Xalahe kaallii ammano ogepp bale

kezeeza.

<sup>16</sup> Pettii ammaniza maachch asita fa kara maachchitay yeziko iza untan maaddodayis beeziza. Yey garkk oothiko, woosa keethis toopay shawukiza. Ye wode woosa keethay maadee beeziza tuma maachchita maaddodayis danda7iza.

<sup>17</sup> Woosa keeth loythii heenggiz cimitay, ubbaypp aathii, qaala sabbakorannee tamaarssor daaburizitay dako bonchcho ekkodayis beeziza.

<sup>18</sup> Geeshsha Maxaafay, «Wudumma katha yedhdhiz gematay doona accippe» yhay garkk, «Oo-sanchchay fa damooza ekkodayis beeziza» yeegiza.

<sup>19</sup> Nam77ii woy hayidzii markka markkat-tekazin, woosa keeth cimal afa shiiqueez mooto si7ippe.

<sup>20</sup> Yankkitay yashitoday garkk nagara oothiza oonakka as ubbay tiina gayiloytta.

<sup>21</sup> Neenii as sino be7ekka, petta pettaypp shaakkekka yha kiita naagod garkk Xoossa, Goda Yesuus Kiristtoosannee maraxintteez kiitanchchitay tiina ta nena zoriza.

<sup>22</sup> Ool afakka ne kushe gaddii shuumodayis ellesippe. Haritay nagarayid gelippe; nena geeshshetithar naagoba.

<sup>23</sup> Neenii ubba wode hargginttiza gishonnee ne ulo harggay gishos haath aadda uzhippe; xiqqa woyne uzhoba.

<sup>24</sup> Pettii pettii asitay nagaray qoncce; u nagaray untan pirdodayis untapp tiina aadhiza, zin yhankkitay nagaray guyeppe gam7ii qoncciza.

<sup>25</sup> Yey garkk, lo77o oosaykka qoncce; qonccer oothaam ixzikokka geemmodayis danda7ooya.

## 6

### *Ayllitayis inggintteez zore*

<sup>1</sup> Xooss sunthaynnee nu timirttay cazhintta-may garkk ayiletitha yezitay fana haariza godita bonchcho.

<sup>2</sup> Ammaniza godittay yez ayllitay, u goditay untis ishe maaqqeez gishos untan leqqippe. U oosayid maaddinttiza goditay, ammanintteezitannee dosintteezita maaqqeez gishos untii kaseesaypp aathii oothodayis beeziza. Neenii yhaya tamarssodayisnee u udod garkk zorodayis beeziza.

### *Worddo timirttennee tuma daretith*

<sup>3</sup> Oonkka duma timirtte tamarssiko, nu Goda Yesuus Kiristtoosa tuma qaalarayinne nu am-mano timirttayir woli helloayaa.

<sup>4</sup> Ye athay utirar dapinttinepp attin akkokka erooyaa. Untis pettii qofal afa palamodayisnee kaccodayis iita amo yeza. Yeyi qanaate, walasse, cashshe, iita sidhennee,

<sup>5</sup> giigoowa palama kaalithiza. Ma untis zhuca wozina yeza; tumakka baleeza; untii Xooss goynno daretith denggodayis oge gi qoppiza.

<sup>6</sup> Zini taas yezanna gidoda giz asis Xoossa goynno gita wodhe.

<sup>7</sup> Nuunii yha alama abikka ekii ye7ekkaya. Ma eebb akkokka ekkii yhanggaamii.

<sup>8</sup> Nuus kathannee ma7o yeziko yeyi gidoda.

<sup>9</sup> Zini durretithii koyizitay paacennee xihe gancce geliza. As boozithizannee qohiza iita amor pokkiza.

<sup>10</sup> Miishe siiqo iitatith ubbayis pultto. Pet-tay pettay miishe amottittar ammanopp balinttii gaame uni7annee azano gancce fana oleeza.

*Ximaatoosas inggintteez zorennnee azazo*

<sup>11</sup> Xoossa aso, neenii yeypp haakkoba. Xillotith, Xooss goynno, ammano, siiqo, danda7annee haayotithii kaalloba.

<sup>12</sup> Ammano bute loyth butitoba. Ne xee gintteez wode gaame asay tiina ne luule markkatteez med-hina de7ana aykkoba.

<sup>13</sup> Ubbayis de7o inggiz Xooss tiinannee, Phenxe Philaaxoosa tiina lo77o markka markkatteez Kiristtoos Yesuusa tiina ta nena azaziza.

<sup>14</sup> Nu Goda Yesuus Kiristtoosa qonccod hello-dayis yha azaza buutannee boro bayth naagoba.

<sup>15</sup> Fa aadda ubba haariza bonchcho Xoossay, kaatitay kaatay, goditay Goday, fa qoppeez qamma Yesuus Kiristtoosana mahii kiittoda.

<sup>16</sup> Pettii e aadday yhayqqowaza. Oonkka shiiqodayis danda7oowa poo7o yeza. Oonkka eza be7ekkaya; ma be7adayiskka danda7ooya. Bonchchonnee medhina wolqqay ees maaqqo. Amin7e.

<sup>17</sup> Yha alame duritay cere dhabiz shalor ufayis gaddamay garkkennee ceeqqaamay garkk odoytta. Nuus beeziza baz pucisii inggiza nuna anjjiza, dure Xoossayil ammaninttoday garkk untan azazoda.

<sup>18</sup> Unttii lo77o ooso oothoday garkk lo77o oosor duritoday garrkk, keehitannee haras shaakkizita maaqqoday garkk azazoba.

<sup>19</sup> Yeyi unttis tiinas mino baaso maaqqeez gishos ye wode unttii tuma de7ay ab aazizako eroda.

<sup>20</sup> Ximaatoosa, pettii pettii asay, «Eratithii» giz boozo palamappennee cere odaypp haakkoba; nees inggintteez hadara naagoba.

<sup>21</sup> Pettay pettay nuus eratithii yeza yeegttar ammana ashsheeza.

Xooss aadho keehatithay yinttar ubbayir maaqqo.

## **Oroth Caago** **Melo New Testament Latin Version**

copyright © The Word for the World International

Language: (Melo)

Contributor: The Word for the World International

---

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 May 2025 from source files dated 13 May 2025

95113415-a3bd-5069-be47-fe8016d2f076